EST. 1992
image

331

DIGITAL EDITION

RORY McCONVILLE

CARLO BARBERI

SPAWN®

SPAWN®

30 EST. 1992 image
331
DIGITAL EDITION

RORY McCONVILLE
CARLO BARBERI

SPAWN®

RORY McCONVILLE
TODD McFARLANE GUION ADICIONAL
GUION/TRAMA

CARLO BARBERI
ARTE

TOM ORZECHOWSKI
ROTULADO

JAY DAVID RAMOS
COLORES

BJÖRN BARENDS
CARLO BARBERI
ARTISTAS DE PORTADAS

TODD McFARLANE
DIRECTOR CREATIVO

THOMAS HEALY
EDITOR EN JEFE

SUPSROJO
TRADUCCIÓN

THE GEEK 8
MAQUETA

Editora Asociada
YVETTE ARTEAGA

Asistente de Producción
RYAN KEIZER
ZABRIEL KENNEDY

Interno
IMANI DAVIS

Publicado por
Image Cómics/
Director Creativo
ERIC STEPHENSON

SPAWN CREADO POR
TODD McFARLANE

PREVIAMENTE EN *SPAWN*

La Fundación Éxodo ha sido destrozada por el Forsaken. Ahora no tiene ningún amo. Mientras tanto, el sorpresivo regreso del asesino cibernético ruso, Overt-Kill, podría inclinar la balanza a favor de Jim Downing.

image

TODD McFARLANE
PRODUCTIONS

Spawn #331. July 2022. Digital Edition. Published by IMAGE COMICS, PO BOX 14457, Portland, OR 97293 USA. Spawn, its logo and its symbol are registered trademarks © 2022 Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are TM and © 2022 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. The characters, events and stories in this publication are entirely fictional. With exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Todd McFarlane Productions, Inc.

¿ABEL?

"MI VIDA, Y CUAL-QUIER SIGNIFICADO REAL QUE TENÍA, EN VERDAD COMENZÓ CON EL ASESINATO DE MI HERMANO."

"FUE ESTE ACTO DE CRUEL NECE-SIDAD, LO QUE ME LLEVÓ A MI PRIMER EXILIO."

"UN EXILIO QUE ME FORZÓ A VAGAR POR LA INMENSIDAD DE LA TIERRA POR EL RESTO DE MIS DÍAS, SIN CONOCER PAZ ALGUNA."

"Y FUE ESTE ACTO LO QUE ASEGURÓ QUE CUANDO FINALMENTE ME LLEGARA LA MUERTE, SÓLO HABRÍA UN LUGAR AL QUE ESTARÍA DESTINADO."

"EL INFIERNO."

"Y EN UNOS POCOS LATIDOS, SUPE QUE A PARTIR DE ESE DÍA, HARÍA LO QUE FUERA NECESARIO PARA FINALMENTE GOBERNAR ESA TIERRA."

DÉJAME MIRARTE.

DÉJAME VER LO QUE TENEMOS AQUÍ.

"Y A TODOS LOS QUE LA OCUPASEN."

AHHH... CARNE FRESCA PARA JUGAR

"LA MUERTE DE MI HERMANO HABÍA SIDO UN ACCIDENTE..."

"...UN MOMENTO DE LOCURA, CUANDO DEJÉ QUE MI IRA PREVALECIERA."

"DESDE ESE DÍA, A MENUDO DUDABA SI SERÍA CAPAZ DE VOLVER A QUITAR OTRA VIDA."

KRKK

"AUNQUE EL INFIERNO RÁPIDAMENTE ME ALIVIÓ DE ESA ILUSIÓN."

"ME PERDÍ, EN ESOS PRIMEROS AÑOS, EN SUS INNUMERABLES REINOS SOMBRÍOS, EXPLORÁNDOME Y EDUCÁNDOME EN TODAS SUS OSCURAS PRÁCTICAS."

"EN AQUELLOS DÍAS, UNA PRESENCIA HUMANA TODAVÍA ERA UNA NOVEDAD ALLÍ, Y PRONTO COMENCÉ A ADQUIRIR UNA REPUTACIÓN."

"SUFICIENTE COMO PARA ATRAER LA ATENCIÓN DE MALEBOLGIA, UNO DE LOS MUCHOS GOBERNANTES DEL INFIERNO."

Dime tu nombre, humano.

ERA CONOCIDO COMO CAÍN. AHORA SOY **COGLIOSTRO**.

He escuchado historias sobre ti. Muchas de ellas.

Creo que podrías ser útil para mi ejército. Y para mí.

"NO TUVE MÁS REMEDIO QUE ACEPTAR."

"PORQUE NECESITABA ESPERAR UN TIEMPO, YA QUE TODAVÍA ERA SÓLO UN HOMBRE. PARA TOMAR EL TRONO, NECESITABA INCREMENTAR MI PODER Y REUNIR ALIADOS A MI LADO."

"SERVIR AL EJÉRCITO DE MALEBOLGIA ME DIO LA OPORTUNIDAD DE HACER ***AMBAS*** COSAS."

"ESOS SIGUIENTES AÑOS PASARON EN UN BORRÓN DE BAUTISMO Y SANGRE."

COGLIOSTRO...

MALEBOLGIA MECESITA DE TUS SERVICIOS.

LE HE ESTADO SIR-VIENDO, ARGUS, ¿QUÉ MÁS PIDE?

MALEBOLGIA BUSCA CREAR UNA NUEVA CLASE DE SOLDADOS DE ÉLITE. UNOS CAPACES DE CONDUCIR SUS EJÉRCITOS CONTRA LOS DEL CIELO.

LA CLAVE SERÁ LA FORJA DE UNA ARMADURA SIMBIÓTICA PARA QUE ESTOS GUERREROS LA USEN.

NUESTROS ANTERIO-RES INTENTOS HAN SIDO ***INSATIS-FACTORIOS***, SIN EMBARGO, EN GRAN PARTE DEBIDO A NUESTRA COMPREN-SIÓN LIMITADA DEL NECROPLASMA. SE HA DICHO QUE LO CONOCISTE DURANTE TUS VIAJES. ¿ES ESO CIERTO?

SÍ.

BIEN. ENTON-CES LORD MALEBOLGIA PIDE QUE TE UNAS A SU MISIÓN. PARA COMPARTIR TU APRENDIZAJE Y SABIDURÍA.

COGLIOSTRO, VOY A PRESENTARTE A LA CABEZA DE ES-TE PROYECTO...

"A PESAR DE MI ANTERIOR ENTUSIASMO, ME ACERQUÉ A ESTE PROYECTO CON VELADA CAUTELA, DESPUÉS DE HABER ESCUCHADO HISTORIAS DE OTROS QUE HABÍAN SIDO RECLUTADOS PARA LA MISMA MISIÓN."

"CADA UNO EVENTUALMENTE FUE DESTERRA-DO A LOS POZOS CUANDO NO CUMPLIERON CON LAS EXPECTATIVAS DE MALEBOLGIA."

...ESTE ES VIOLATOR.

¿ESO ES TODO LO QUE ME HAS TRAÍDO, ARGUS? NO SE LES PUEDE CONFIAR ASUNTOS TAN IMPORTANTES.

¿UN HUMANO...?

NO ESTOY AQUÍ PORQUE QUIERA ESTARLO. TAMBIÉN ME HAN ARRASTRADO HASTA AQUÍ PORQUE ***NO HAS SIDO*** CAPAZ DE ENTREGAR LO QUE SE TE PIDIÓ.

¿QUÉ DIJISTE... HUMANO?

¡SUFICIENTE! MALEBOLGIA LES HA ENCOMENDADO A AMBOS QUE ENTREGUEN LA NUEVA ARMADURA DENTRO DE VEINTE FUEGOS. ASÍ QUE, LES SUGIERO QUE NO PIERDAN TIEMPO EN DISPUTAS PERSONALES.

DE ACUERDO. TE TOLERARÉ POR AHORA, HUMANO, PERO NO TE EQUIVOQUES DE QUIÉN ESTÁ A CARGO AQUÍ.

Y EN EL MOMENTO EN QUE MALEBOLGIA SE CANSE DE TI, TE ESTARÉ ESPERANDO.

AHAHA

"HAY POCOS EN EXISTENCIA A LOS QUE DESPRECIO MÁS QUE A VIOLATOR."

POR AHORA, ES HORA DE QUE TRABAJEMOS.

"SIEMPRE SE HA PRESENTADO COMO EL ÚNICO CREADOR DEL SIMBIONTE HELLSPAWN. PERO, ANTES DE MI PARTICIPACIÓN, SUS ESFUERZOS INICIALES HABÍAN TERMINADO EN FRACASO."

"SU ÉXITO MÁS CERCANO FUE UN PROTOTIPO FALLIDO QUE SE HABÍA ESCAPADO A LOS RINCONES MÁS OSCUROS DEL INFIERNO MESES ANTES."

"PERO LO CIERTO SIGUE SIENDO QUE POR SU CUENTA..."

"...SIN MÍ O ***MI CONOCIMIENTO...***"

"...¡NUNCA HUBIERA HABIDO NINGÚN HELLSPAWN!"

AL FIN.

¡FINALMENTE HA LLEGADO EL MOMENTO DE PRESENTAR MI SIMBIONTE A NUESTRO SEÑOR!

"A LO LARGO DE NUESTRO TIEMPO TRABAJANDO JUNTOS, VIOLATOR A MENUDO SE JACTABA DE QUE SERÍA EL PRIMER ANFITRIÓN DEL SIMBIONTE."

"TAL PROMESA NUNCA SE LA HABÍAN HECHO, PERO LA ARROGANCIA DE VIOLATOR NO PERMITÍA QUE HUBIERA OTRA POSIBILIDAD."

"TAMBIÉN ADMITO QUE VERLO SABER ***LA VERDAD,*** ES UNA DE LAS GRANDES ALEGRÍAS DE MI VIDA."

SEÑOR MALEBOLGIA, POR FAVOR... ¡SE LO RUEGO!

He hecho mi elección, Violator.

He elegido a Cogliostro para ser mi PRIMER Hell-Spawn.

¿UN ALMA HUMANA? ***¡NO!*** EL HONOR DEBERÍA SER PARA UN NATIVO DEL INFIERNO.

¡Conoce tu lugar, Violator! Tu reacción sirve como prueba de tu ineptitud.

¡Cogliostro, ven! Un paso adelante.

ESTOY HONRADO, SEÑOR.

Necesito más de ti que mera humildad.

Mucho más.

¡LEVÁNTATE, AHORA!

¡No eres ni Cogliostro ni simbionte, eres mi HELLSPAWN!

"CONVERTIRME EN EL ***'PRIMER GUERRERO DEL INFIERNO'*** IMPULSÓ MI LUJURIA POR QUERER MÁS, Y ASÍ, A LO LARGO DE LOS AÑOS, LIBRÉ UNA GUERRA IMPLACABLE EN NOMBRE DE MALEBOLGIA."

"PERO TODO EL TIEMPO ESTABA REUNIENDO MÁS Y MÁS APOYO PARA MIS PROPIOS PLANES."

"CONVIRTIENDO SOLDADOS DEMONIOS, UNO A UNO, A MI MANERA DE PENSAR. LOS SACRIFICIOS DE NUESTRO GRUPO Y EL DERRAMAMIENTO DE SANGRE FUERON LA RAZÓN POR LA QUE MALEBOLGIA MANTUVO SU PODER."

"SIN NOSOTROS, ÉL NO ERA ***NADA.***"

"MI RECLUTAMIENTO CRECIÓ HASTA DESBORDARSE."

LA PREGUNTA ES, ¿CUÁL ES NUESTRO PRÓXIMO MOVIMIENTO?

NOS MOVEMOS PARA TOMAR EL TRONO-- EN LA VÍSPERA DE KORTOSION.

LOS MÁS LEALES A MALEBOLGIA SE DISPERSARÁN POR EL REINO ESA NOCHE.

DURANTE LOS PRÓXIMOS MESES, INSTALAMOS MIEMBROS DE NUESTRO LADO, CON EL TIEMPO, DENTRO DE SU CORTE INTERNA.

CUANDO LLEGUE EL MOMENTO, CONTROLAREMOS ***AMBOS LADOS.***

"SI ESE PLAN ALGUNA VEZ SE HUBIERA IMPLEMENTADO, SÉ CON CADA FIBRA DE MI SER, QUE HUBIÉSEMOS TENIDO ÉXITO."

"PERO NUNCA TUVIMOS LA OPORTUNIDAD DEBIDO A UN SOLITARIO TRAIDOR EN NUESTRAS FILAS."

Te traté como a un 'verdadero nacido'.

¿Y TRAICIÓN es todo lo que me das a cambio?

¿Pensaste que podrías enfrentarte a mí? Todos los otros traidores están siendo desmembrados mientras hablamos.

Pero eso no es nada comparado con tu destino.

Tu cadáver será mandado por muchos...

¡SEÑOR!

HAY OTRA OPCIÓN DE CÓMO CASTIGAR A SU PRISIONERO.

"EL SEÑOR OSCURO, POR LAS RAZONES QUE SEAN, ESCUCHÓ A VIOLATOR. Y ASÍ EMPEZÓ MI SEGUNDO EXILIO... Y UN CASTIGO IMPERDONABLE."

"POR LOS SIGUIENTES TREINTA SIGLOS, VAGUÉ POR LA TIERRA, CON UNA SOLA CHISPA DE PODER QUE ME QUEDABA DE MIS DÍAS DE HELLSPAWN."

"UNA VEZ UTILIZARÁ ESA PIZCA DE PODER, REGRESARÍA AL INFIERNO PARA SER TORTURADO POR TODA LA ETERNIDAD."

"HE ESTADO TRATANDO DE ROBAR EL NECROPODER DE CADA HELLSPAWN DESDE ESO... EN VANO."

ES UNA LÁSTIMA, HABRÍA PENSADO QUE EN TRES MIL AÑOS HABRÍAS DESCUBIERTO CÓMO ESCAPAR DE TU TORMENTO. SUPONGO QUE TE DI MUCHO CRÉDITO.

¿CÓMO ES TENER QUE SER HUMANO DURANTE TANTO TIEMPO?

DIME, ¿ALGUNA VEZ SE TE HA PASADO POR LA CABEZA...?

...¿QUE EN *TODOS ESTOS AÑOS,* MALEBOLGIA **NUNCA** TE OFRECIÓ EL SIMBIONTE A TI?

¡¿POR QUÉ?!

NO IMPORTA CUÁNTOS FRACASOS, ÉL SEGUÍA VOLVIENDO A LOS HUMANOS. ¡NO A LOS DE TU CLASE! ¡IMAGINA LO POCO QUE DEBE HABER PENSADO DE TI!

POR ESO SIEMPRE TE LLAMÓ ***PAYASO.***

"VIOLATOR, QUERIENDO REGODEARSE, ME VISITÓ CADA SIGLO."

BOK

"PERO CON EL TIEMPO, SE OLVIDÓ DE MÍ. ***TODOS ELLOS*** SE OLVIDARON DE MÍ."

"Y ESE FUE SU ERROR, SU MÁS GRANDE PECADO."

"PORQUE NO IMPORTA CUÁNTO TIEMPO TOMARA, IBA A VOLVER AL INFIERNO A RECLAMAR SU TRONO."

"MI BÚSQUEDA DE UN HELLSPAWN ÚTIL NUNCA DIO FRUTOS."

"TODOS FUERON UNA DECEPCIÓN..."

"...ESO FUE HASTA, ALBERT SIMMONS."

"DESDE NUESTRO PRIMER ENCUENTRO, SUPE QUE ÉL ERA ***DIFERENTE.***"

"PROBÓ QUE MIS INSTINTOS TENÍAN RAZÓN, CUANDO DEPUSO AL MISMO MALEBOLGIA."

"¡ESO, EN ÚLTIMA INSTANCIA, CREÓ MI OPORTUNIDAD, Y ME ASEGURÉ DE ***APROVECHARLA!*** APODERARME DEL TRONO VACANTE DEL INFIERNO PARA MÍ."

"¡AUNQUE ME DI CUENTA DE QUE SER HUMANO Y ESTAR LIMITADO CON EL PODER HELLSPAWN NUNCA ME PERMITIÓ SER EL GOBERNANTE QUE DEBÍ HABER SIDO!"

"TRATÉ DE OCULTARLO..."

"...PERO LOS ENEMIGOS ESTABAN POR TODAS PARTES. MIRANDO. ESPERANDO."

"SENTÍ QUE EL CIELO Y EL 'MUNDO VERDE' SE ACERCABA."

"PORQUE AMBOS SABÍAN, COMO LO SABÍA YO, QUE NADIE SENTADO EN EL TRONO PODRÍA EJERCER SUFICIENTE PODER PARA DESTRUIR A TODOS SUS ENEMIGOS HASTA QUE TUVIERA ***SUS PODERES*** PRIMERO."

"YO NO LOS TENÍA. ESE FUE MI ERROR."

"CIELO. INFIERNO. EL MUNDO VERDE. NECESITABA UNA PIEZA DE TODOS ELLOS."

"BATALLAS SE HABÍAN DESATADO DURANTE MUCHOS MESES ANTES DE QUE PUDIERA RECLAMAR INCLUSO UNA PEQUEÑA VICTORIA."

"PERO ESOS ENCUENTROS ME DEJARON SEVERAMENTE DEBILITADO."

"¡Y CUANDO INTENTÉ REGRESAR A MI REINO, NUESTROS MUNDOS DE ALGUNA MANERA HABÍAN ***CAMBIADO!***"

no puede ser...

"MIENTRAS HABÍA ESTADO FUERA, LAS ZONAS MUERTAS HABÍAN SIDO ***BLOQUEADAS,*** IMPIDIÉNDOME VOLVER A MI TRONO."

"¡PERO ESTA VEZ, JURÉ QUE NO SERÍA UN ***TERCER*** EXILIO!"

"PORQUE, ESTA VEZ, HABÍA UNA MANERA DE VENCERLOS, ASÍ QUE COMENCÉ A SENTAR LAS BASES PARA ESA META. HACIA EL ÚNICO RESULTADO EN EL QUE LO OBTENDRÍA ***TODO.***"

"PARA HACER ESO, DESPUÉS DE TODOS ESTOS SIGLOS, REQUERÍA DE UNA TRANSFORMACIÓN TOTAL."

"PRIMERO, AQUELLOS EN QUIENES NO PODÍA CONFIAR NECESITABAN SER ELIMINADOS."

"EL RESTO DE ELLOS-- SOLO NECESITABAN REFORZAR LO QUE YA CREÍAN. QUE YO ERA UN ANCIANO DÉBIL Y SIN VALOR."

"QUERÍA SER PRISIONERO DE OMEGA. TENER A PLAGUE SPAWN ALLÍ. ESE FUE SIEMPRE MI PLAN, Y AHORA QUE MI TRANSFORMACIÓN ESTÁ COMPLETA..."*

*Vean Spawn's Universe #1 – Thomas

"... UNA VEZ MÁS, TODO DEPENDE DE ***AL SIMMONS.***"

¿LOGRARON LO QUE TE PEDÍ, IRIS?

LO HICIMOS. HEMOS RECIBIDO NOTICIAS DE QUE SPAWN HA ACEPTADO SU REUNIÓN. ESTA NOCHE.

PERO, SEÑOR, USTED DEBERÍA...

ES UNA TRAMPA, LO SÉ. DÉJALO TENER SU EGO.

NO ESTOY PREOCUPADO POR COMO ADQUIERO ***LO QUE NECESITO.*** SI ÉL QUIERE SER EL ALFA PARA QUE YO HAGA ESO... ***¡BIEN!*** NO ME IMPORTA, ESTÁ ABRIENDO LAS PUERTAS DEL INFIERNO.

ASÍ QUE, JUGARÉ BIEN O LE DARÉ UNA PALIZA. DE TODAS FORMAS, LAS 'ZONAS MUERTAS' SE ESTÁN DESBLOQUEANDO.

2:2:7:9

SPAWNING GROUND

PRESENTS:

MAILBAG

Todd and all other Spawn artists in my opinion are the best comic book artists out there. I mean Spawn is what got me into reading comics. And I love when I get to explain to someone what all you guys have done for the comic world. So I try to support you guys in any way I can. So I hope you guys can have a lot of fun making all this great work. And here's a bit of my collection.

-HARRISON

You know what, Harrison? I think you're right! Carlo, Brett, Stephen, Javi, and of course Todd are some of the best in the business right now! They bring a lot of different styles to the books which I think helps us put out a little something for everyone. Thanks for reading. And that's a pretty nice CGC collection.

-Thomas

Hi Todd and the Spawn Team! I recently started reading Spawn and NOW I AM HOOKED! I've been catching up on back issues by way of the Compendiums (thank you!) and I have placed Gunslinger Spawn, Scorched, and King Spawn on my pull list at my local comic store. I also added my FIRST SPAWN FIGURE to my collection (Which is dominated by McFarlane Toys DC Multiverse figures!). Please feel free to view the attached photos.

-ROB D, Nevada

Rob, I am glad you got a chance to jump on board with the Compendiums. Those really are a great way to read all the back issues and get caught up. Compendium Vol. 3 will be hitting the stores later this year and some of the issues in that book have never been collected before. Thanks for trying out the other 3 titles as well! We're pretty proud of them.

-Thomas

Hello Spawning Ground,
I'm loving the Spawnverse! I especially enjoyed the inclusion of Haunt. With the expanse and success of the Spawnverse, any chance we might see the return of a Haunt ongoing? Or perhaps Haunt joins Scorched? Gunslinger Spawn has been a revelation as well. The scene where he learned about indoor plumbing made me laugh so hard. My wife posted about it. Keep up the great work!

-JEFF H, Rhode Island

Jeff, we have also been excited to bring Haunt back to the comics. I won't say too much but don't worry you are going to get plenty of Haunt going forward! And I agree that some of the unintentional humor in the Gunslinger book has been great. Thanks for reading, my friend!

-Thomas

Do you have a question or comment about Spawn? If so, e-mail it to us at:
spawninggground@mcfarlane.com

Need More Spawn's Universe?

Don't miss these titles:

SPAWN®

KING SPAWN®

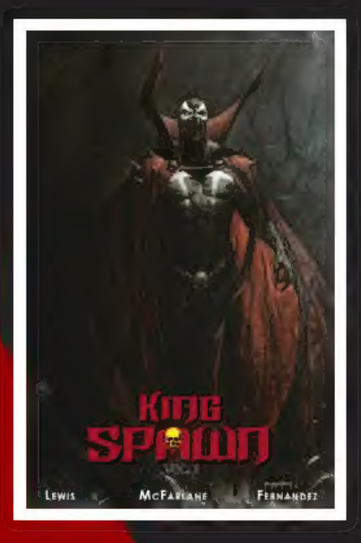
SCORCHED®

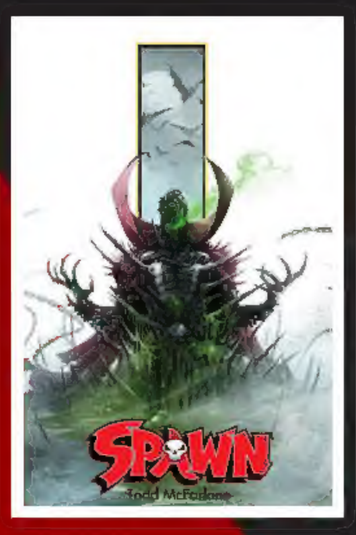
GUNSLINGER® SPAWN

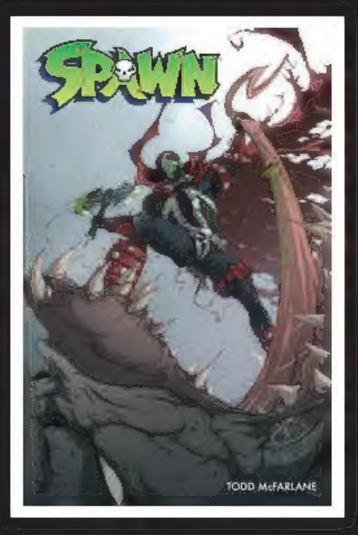
Ongoing now!

SPAWN'S UNIVERSE

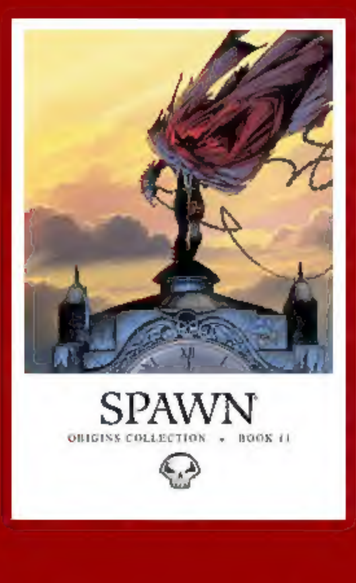
All-New Spawn Trade Paperbacks!

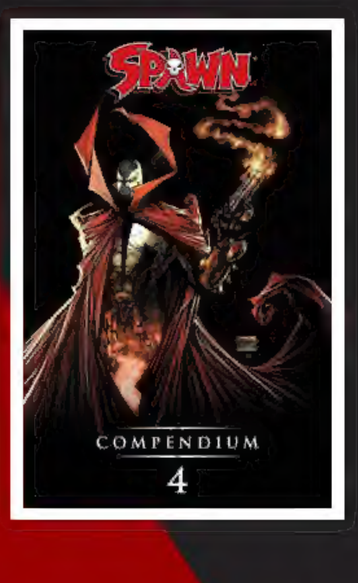






And Classic Spawn Tales!





SPAWNS UNIVERSE 92 22

Coming 2022

image

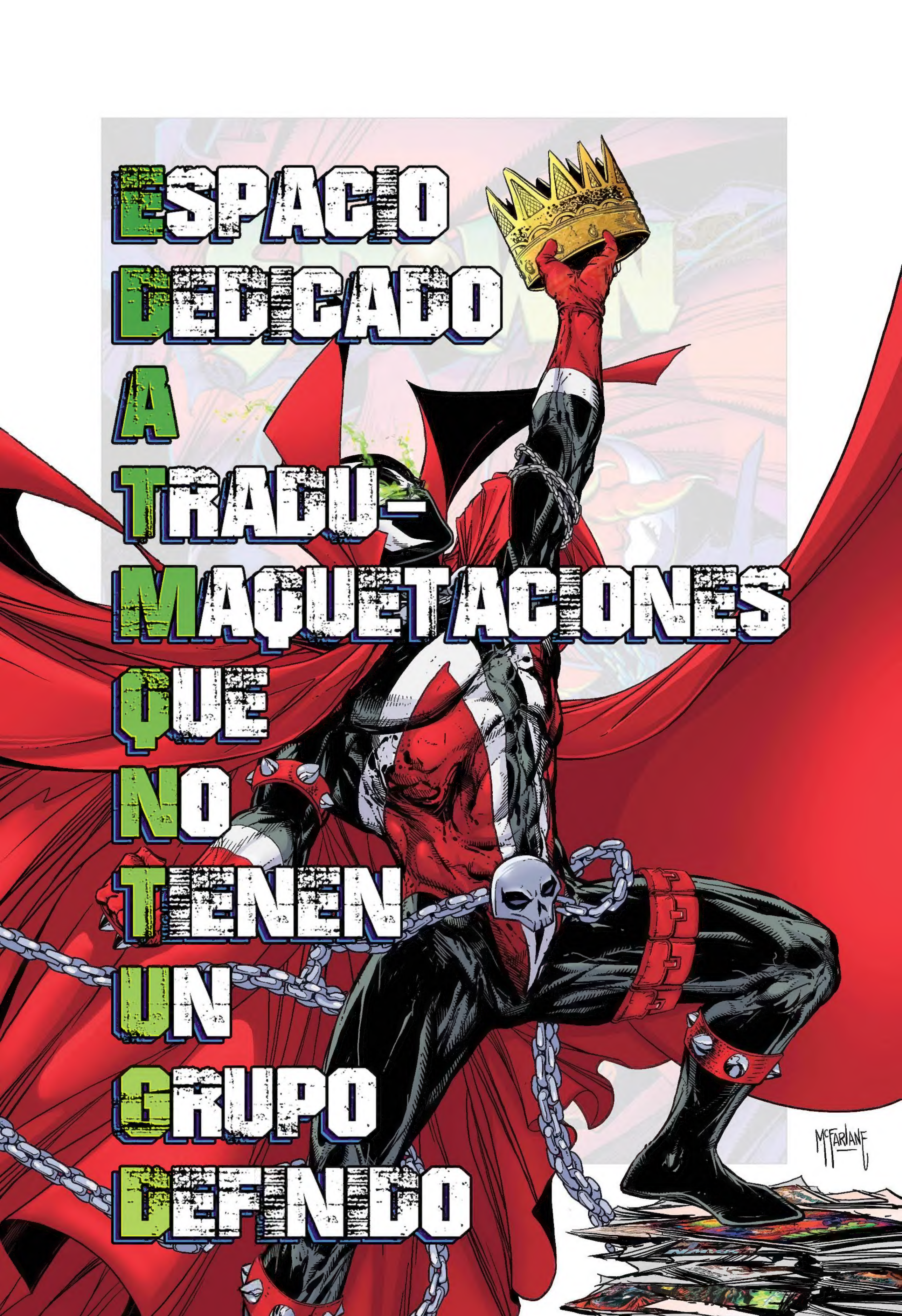
TODD McFARLANE PRODUCTIONS

McFARLANE.COM

SPAWN® 332

AUGUST 2022

ONLY FROM
IMAGECOMICS.COM

Image Comics ® and its logos are registered trademarks of Image comics, Inc. All rights reserved

ESPACIO DEDICADO A TRADU-MAQUETACIONES QUE NO TIENEN UN GRUPO DEFINIDO